

山东大学韩国学院
韩国学术名著译丛



韩

新编韩国史

[韩] 高丽大学校韩国史研究室 著
孙科志 译

山东大学韩国学院
韩国学术名著译丛

新编韩国史

新编韩国史

[韩]高丽大学校韩国史研究室 著

孙科志 译

山东大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编韩国史/高丽大学校韩国史研究室著,孙科志译.
—济南:山东大学出版社,2010.6
书名原文:한국사의 재조명
ISBN 978-7-5607-4099-7

- I. 新…
- II. ①高… ②孙…
- III. 韩国—历史—高等学校—教材
- IV. K312.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 124252 号

**Copyright © 2002 Originally Published in Korean in 2002 by Korea
University Press, Seoul
This Chinese language edition published in 2010 by Shandong
University Press**

山东大学出版社出版发行

(山东省济南市山大南路 27 号 邮政编码:250100)

山东省新华书店经销

日照报业印刷有限公司印刷

720×1000 毫米 1/16 19.75 印张 270 千字

2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月第 1 次印刷

定价:42.00 元

版权所有,盗印必究

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社营销部负责调换

原著序

朝鲜半岛处于恶劣的周边环境，这已不是一两天的事情了。由于居于大陆与海洋相连接的地缘政治学的位置，因此自古代以来，朝鲜半岛的社会成员便经历了艰难的历史发展过程。我们一一克服了这些难关，一直发展到了今天，而随着现在面临的诸多问题逐步得到解决，我们正在迈向更美好的未来。作为未来的希望，年轻大学生正确学习和理解过去的历史是正确认识今天、规划未来方向的基础。正是基于这一点，我们撰写了《新编韩国史》，以在高中阶段受过韩国史教育的大学生为对象，希望将其对韩国史的认识提高到一个新的水准，使本书成为他们了解各种历史事实和观点的参考。

高丽大学史学科在1975年曾出版了《世界史中的韩国历史》。这是一本以世界史的眼光、把韩国史作为世界史的一部分而撰写的通史性著作。这本书被高丽大学和其他一些大学用作教材。但是不知不觉间，已经过去二十多年，而这期间，新一代的研究者不断增加，研究成果无论是从质的方面来看还是从量的方面来看都有了很大的提高。我们在十多年前就都认识到有必要撰写反映这些研究成果的新著作，但是由于各种原因，一直到世纪之交的2001年才就撰写新著作达成

一致意见。此后经过了一年多时间,《新编韩国史》终于问世了。

本书以大学生必须了解的历史事实和学术界普遍认可的内容为基础叙述韩国史,当然也在一定程度上反映了笔者的观点。此外,本书也尽可能地扩大了历史的叙述范围,更多地包含了最近大学生比较关心但知识上又明显不足的部分,即世界史的巨变与韩国史具有密切关系的现代部分的内容。

由于本书是由高丽大学韩国史专业的10位教授按照时代分别撰写的,因此在内容的连贯性方面可能会有令人遗憾的地方。但是反过来说,这未尝不是一件好事,因为这种多样性反而能向读者展示各种观点。在有限的篇幅中阐述漫长的历史,不可避免地会出现很难一目了然说明的部分,也难免会有疏漏的地方。对于所有这些不足,我们希望能在今后的修订版中予以订正。

本书共分八章,各章的执笔者如下:

第一章:金贞培

第二章:崔光植(第二节、第五节)、郑云龙(第一节、第三节)、朴贤淑(第四节、第六节)

第三章:朴龙云(第一节,第四、五、六节)、李镇汉(第二、三节)

第四章:闵贤九

第五章:赵 珖

第六章:崔德寿

第七、第八章:郑泰宪

中文版序

《新编韩国史》出版已经三年了。在这三年中，韩国的许多大学都把此书作为教材，深受广大学生的欢迎。在此书出版三周年之际，复旦大学的孙科志教授将此书翻译成了中文，对此，我们非常感谢，也感到非常高兴。

19世纪末至20世纪的东北亚的历史是饱经侵略与战争的历史。与此不同的是，在21世纪我们必须创造和平与共存的历史，可以说没有人会对此持有异议。作为历史学者，不管他是中国人还是韩国人，都必须为创造和平的21世纪贡献自己的力量。关于今天我们学习历史的理由，我还想指出一点，那就是必须摆脱以对本国文化和历史的认识为中心而排他地认识世界的传统框框。我们必须了解，在世界各地存在着与我们所了解的、所学习的不同的文化。学习历史就是要训练寻找多元文化共存、共荣的方法。我们希望中国的读者能以这种认识来阅读这本以韩国人的历史认识撰写的书。

我们深信，我们是以韩国人普遍的历史认识与常识为基础撰写此书的。但是本书的历史认识又是相对的。因为随着新的研究方法的发展与实证研究的积累，很快会出版反映最新研究成果的修订版。对于外国人来说，也许看完本书会对

韩国历史的认识与以前相比有所不同。但是对于历史认识相对性的认同,换句话说,自己的历史认识和与之不同的历史认识必须共存这一认识一旦超越国境,成为普遍认同的常识,那么人类的和平就会稳如磐石。

最近韩中之间围绕着高句丽的历史出现了对立,笔者希望通过此书能开诚布公地向中国读者说明我们的历史与文化。中国读者如果认为本书的内容有错误,希望随时给予批评指正,如果笔者认为正确,会对所指正的内容进行修正。这种敞开的胸怀将成为增进韩中之间相互理解的重要基础。

著者代表 高丽大学韩国史学科
学科长 郑泰宪
2005年3月

译者序

2002年9月,作者应韩国高等教育财团之邀,到阔别四年之久的母校高丽大学进行为期一年的学术研究。时隔四年之后重返母校,那种激动的心情无以言表,因此一安顿好就前去拜见多年未曾谋面的老师辛胜夏教授。在交谈过程中,辛先生向笔者推荐了由高丽大学韩国史学系的教授合作撰写的《新编韩国史》这本书,希望笔者能把这本书介绍给中国的读者。当时笔者很爽快地就答应了,但是由于各种原因,直到今天才完成本书的翻译。对此,笔者心里一直有一种负疚感。更令笔者悲痛的是,2009年2月13日辛胜夏教授因病与世长辞。今天这本书的中文版终于面世了,我想先生在天之灵一定会感到欣慰的。

本书是由韩国高丽大学韩国史学科的十余位教授共同执笔撰写的。在这些执笔者中间,既有韩国史学界的泰斗级人物,像金贞培教授、朴龙云教授、闵贤九教授和赵珖教授都是史学界尽人皆知的大家;也有韩国史学界的中坚力量,像崔光植教授、崔德寿教授和郑泰宪教授;也有近年新成长起来的青年学者,他们基本上代表了韩国史学界的水平。

本书的叙述范围是自远古时代至21世纪初朝鲜半岛的

历史。从时间跨度上来讲,本书是目前各种韩国通史中时间跨度最大的一本。已经被介绍给中国读者的《韩国史新论》写到20世纪80年代,由韩吉社出版的28卷本的韩国史也是只写到20世纪80年代。从内容上来说,正如序言中所说,本书“尽可能扩大历史的叙述范围”,涉及了自古以来朝鲜半岛的政治、经济、文化和科技等的发展历程。从这两个方面来看,可以说本书比较全面地阐述了朝鲜半岛的社会发展历程。

关于此书的内容,我想读者会根据自己的了解作出判断的。作为译者,这本书在以下几个方面给我留下了深刻的印象。

首先,在叙述方式上,本书采取了夹叙夹议的方式,既重视阐述历史事实,又重视介绍史学界的各种观点,这样就能使读者在了解韩国历史发展过程的同时,也了解韩国史学界的最新动向。例如,在讲到古代国家形成时,首先介绍了古代国家形成的各种理论,接着又介绍了韩国学者应用这些理论研究古代国家形成问题的各种观点,最后在此基础上阐述了古代国家形成及其发展阶段。再比如,在谈到三国时期时,书中指出新的南北朝时代的说法逐渐代替传统的三国时代的说法,并对南北朝时代这一说法出现的背景作了比较详细的介绍。所有这些不仅使读者能了解近年来韩国史学界的动向,更能使读者感知当今韩国史学研究中的新倾向。

其次,本书基本上摆脱了以前韩国史学界普遍存在的矮化二战后朝鲜半岛北部历史发展进程的倾向,以朝鲜半岛作为韩国史的研究对象之一,相对客观地介绍了战后朝鲜民主主义人民共和国的历史,这在以往的韩国通史类的著作中还是很少见的。虽然韩国的一些学者也都意识到了这一点,如恩师姜万吉先生就曾在《韩国现代史》中指出,战后的韩国史

实际上只是大韩民国的历史,没有包括同处朝鲜半岛的朝鲜民主主义人民共和国的历史,因此使用韩国史这样的名称就显得很勉强。在他看来,韩国史理所应当是是整个朝鲜半岛的历史,换句话说,就是应该包括朝鲜民主主义、人民共和国的历史。但是尽管如此,真正反映这种意识、把整个朝鲜半岛的历史作为叙述范围的历史著作并不多见。

再次,本书的进步立场也给译者留下了深刻印象。这里所说的进步立场主要体现在它的民众观上。自古以来的历史都是统治阶级的历史,即使到了近代,人民大众也只是统治阶级的陪衬。随便翻开一本韩国史著作,其中心内容都是统治阶级所主导的政治史,关于人民大众的仅仅是所谓民乱、蜂起的内容。与此不同,尽管这是一本通史著作,要在有限的篇幅中叙述数千年的历史,关于民众的内容还是占了相当大的篇幅,特别是在此书的一章,除了在阐述民主化运动过程中有不少关于一般民众的内容外,而且还专门用一节的篇幅介绍了二战后韩国工人运动和农民运动。这在以往出版的韩国通史中还是很少见的。

在这里有几点需要予以说明。首先是“满洲”、“间岛”等地名的翻译问题。根据《辞源》,“满洲”为“女真语,或作‘满住’、‘曼殊’,译音无定字,本义不详,或谓来自佛教,即梵语‘文殊’,为‘妙吉祥’之意。明代女真部落有酋长李满住。其后人努尔哈赤(清太祖)据明建周围,自号满洲汗”。另据《辞海》,“后金天聪九年(1635年),皇太极废除诸申(女真)旧号,定族名为‘满洲’”。由此可见,“满洲”最初并不是一个地名。对于这一点,《满族大辞典》对满洲一词的解释更为明了,“满洲”乃“民族名,即满族的族称。……‘满洲’一词,或作为部落名,或作为民族名,俱见乾隆敕撰《满洲源流考》一书。及至清

末,帝国主义列强入侵中国东北,始把此名移作地名”。基于这种原因,在翻译的过程中,除了专用名词外,均把“满洲”翻译成“东北”或“中国东北”。至于“间岛”一词,是韩国对我国延边地区的称呼,但是并不见于中文词典,因此均译成延边地区。至于书中经常出现的“南韩”、“北韩”等名称,则根据具体情况予以处理。其次,《韩国史的反思》的韩文版并没有注释,但是由于书中存在大量的专用名词,为了读者能更好地理解,本书对必要的术语均加了注释,希望能有助于读者对此书的理解。

在此书的翻译过程中,首先要感谢高丽大学辛胜夏教授,其次要感谢高丽大学韩国史学科的各位教授,慨然允诺翻译、出版此书,特别是郑泰宪教授尽管工作非常繁忙,还是抽出时间为中文版作序。在此书的翻译过程中,身为编辑的内人许琳不仅给予鼓励和支持,还就翻译稿的文字修改提出一些宝贵意见,在此向她表示深深的谢意。在本书的出版过程,山东大学韩国学院的牛林杰、刘保全教授给予了极大帮助,向他们表示衷心的感谢。也感谢为此书出版给予大力支持的山东大学出版社。

由于译者水平所限,谬误和不妥之处在所难免,还希望各位读者不吝赐教。

孙科志

2009年12月

目 录

第一章 什么是韩国史	(1)
第一节 韩国史的研究方向	(1)
一、实学家的韩国史研究	(1)
二、民族主义史学	(3)
三、社会经济史学	(5)
四、实证史学	(7)
五、新民族主义史学	(8)
第二节 韩国史的时代划分	(10)
一、时代划分的必要性	(10)
二、王朝史的时代划分	(11)
三、社会发展阶段论	(12)
四、时代划分的课题	(14)
第二章 古代社会的形成与发展	(16)
第一节 史前时代的文化	(16)
一、旧石器时代的文化	(16)
二、新石器时代的文化	(19)
三、青铜器时代的文化	(21)
第二节 古代国家的形成	(23)

一、关于古代国家的理论·····	(24)
二、古代国家的发展阶段·····	(26)
三、古代国家的王权和祭仪·····	(27)
第三节 三国时代的社会·····	(29)
一、三国的权力结构·····	(29)
二、三国时期的社会身份·····	(34)
三、三国时代的经济·····	(36)
四、三国的对外关系·····	(38)
第四节 统一新罗和渤海·····	(41)
一、南北朝时代论的意义·····	(41)
二、统一新罗的权力结构·····	(42)
三、统一新罗的经济·····	(43)
四、渤海史的展开·····	(45)
五、新罗和渤海的对外关系·····	(46)
第五节 古代的思想与文化·····	(48)
一、土著信仰和仪式·····	(48)
二、佛教的受容与大众化·····	(49)
三、文字生活和学术·····	(51)
四、艺术·····	(52)
五、渤海的思想和文化·····	(54)
第六节 新罗后期的社会变动·····	(55)
一、新罗后期的政治变化·····	(55)
二、新罗后期的经济混乱·····	(57)
三、新罗后期思想界的动向·····	(58)
四、新罗后期社会的变化与后三国鼎立·····	(59)
第三章 高丽社会的发展·····	(62)
第一节 贵族社会的确立与统治体制·····	(62)
一、贵族社会的确立·····	(62)
二、贵族社会的性质·····	(64)

三、中央统治体制·····	(66)
四、地方行政结构·····	(68)
第二节 田柴科制度与农庄·····	(69)
一、田柴科制度·····	(69)
二、公田和私田·····	(71)
三、农庄的发达·····	(73)
四、商业 工业·····	(75)
第三节 社会身份和家族·····	(77)
一、身份结构·····	(77)
二、家族、亲族和女性·····	(82)
第四节 武臣政权和豪门、世族及新进势力的社会·····	(84)
一、武臣政权的趋势及性质·····	(84)
二、农民和贱民的起义·····	(88)
三、权门、世族和新进士大夫的兴起·····	(90)
四、权门、世族和新进士大夫势力间的对立·····	(93)
第五节 高丽时期的对外关系·····	(95)
一、与宋的关系·····	(95)
二、与辽、金的关系·····	(96)
三、与元的关系·····	(98)
四、倭寇问题·····	(100)
第六节 思想与文化·····	(101)
一、佛教思想·····	(101)
二、儒学思想·····	(103)
三、风水地理, 图讖思想·····	(104)
四、艺术和科学·····	(106)
第四章 朝鲜两班国家的建立和发展·····	(109)
第一节 两班官僚国家的建立·····	(109)
一、朝鲜建国的意义·····	(109)
二、儒教政治的发展·····	(111)

三、《经国大典》的颁布	(112)
四、政治组织和统治体制	(113)
五、两班官僚国家的性质	(116)
第二节 社会结构与经济基础	(117)
一、身份制度与阶层结构	(117)
二、田制和税役负担	(119)
三、农业经营与生活状况	(121)
四、商业与手工业	(123)
第三节 士林势力和士林政治	(125)
一、勋旧势力支配下的社会变化	(125)
二、士林势力的出现和士祸	(126)
三、书院的发达和乡约的普及	(128)
四、士林政治的展开	(130)
第四节 两班社会的文化	(131)
一、韩字的创造	(131)
二、编纂事业的繁荣	(132)
三、性理学的发达	(133)
四、科学技术的发达	(135)
五、文学与艺术	(136)
第五节 两班国家的对外关系	(138)
一、15、16 世纪东亚的国际秩序	(138)
二、与明朝的关系	(140)
三、与日本的交邻外交	(141)
四、对女真的怀柔与征伐	(142)
五、壬辰倭乱与丙子胡乱	(143)
第五章 走向近代社会	(146)
第一节 朝鲜后期政治史的展开过程	(147)
一、中央机构及制度的改组	(147)
二、中央政界的动向	(149)

三、赋税政策的变化	(152)
第二节 朝鲜后期经济的发展	(156)
一、农业生产力的发达	(156)
二、地主制的变化	(158)
三、地租形态的变化	(159)
四、商品货币经济的发展	(160)
五、手工业和矿业的发达	(163)
第三节 朝鲜后期身份结构的变动	(164)
一、身份制的变动	(164)
二、家族制度的变化与女性	(167)
三、人口的变动与城市的发展	(168)
四、乡村社会的变化	(171)
第四节 朝鲜后期的民众运动	(174)
第五节 朝鲜后期的思想与文化	(179)
一、性理学的展开	(179)
二、实学的勃兴	(182)
三、民众思想的发展	(184)
四、朝鲜后期的文化	(186)
第六章 近代朝鲜与世界资本主义	(189)
第一节 东亚的国际形势和《江华岛条约》	(189)
一、19世纪中叶的东亚局势	(190)
二、高宗亲政和对日关系的变化	(191)
三、《江华岛条约》	(192)
第二节 开化派的形成与开化政策的促进	(194)
一、开化派的形成与活动	(194)
二、甲申政变	(196)
三、甲午改革	(198)
第三节 朝鲜卷入世界资本主义体制 与国内经济结构的变化	(202)

一、贸易与国内商业	(202)
二、政府的经济政策与土著资本的动向	(206)
三、农民阶层的分化与工人阶级的产生	(209)
第四节 近代民族运动的展开	(210)
一、甲午农民战争	(210)
二、独立协会运动	(213)
三、启蒙运动	(215)
四、义兵战争	(217)
第五节 帝国主义列强与朝鲜的殖民地化	(221)
一、1898年的朝鲜与东亚	(221)
二、日俄战争与朝鲜	(223)
三、“合邦条约”	(224)
第七章 殖民统治与民族解放运动	(229)
第一节 如何看待殖民地时代	(229)
第二节 殖民政策的展开过程	(231)
一、总体的民族压制政策——武断统治	(231)
二、民族分裂政策——文化政治	(233)
三、战时动员时期的民族抹杀政策——同化政治	(235)
第三节 殖民地经济实情与民众生活	(238)
一、殖民地资本主义移植基础的奠定	(238)
二、殖民地下地主制的发展与局限	(241)
三、殖民地工业化政策的特征	(243)
四、民众的生活与资金、物资的掠夺	(246)
第四节 民族解放运动的展开过程与建国理念的凝聚	(248)
一、国内的民族解放运动	(248)
二、国外的民族解放运动	(256)
三、国内外的联合战线运动与建国准备	(260)